

**GETXOKO UDAL TXIT GORENAREN
ETA BIZKEL (MUINEAN
LESIONATUTAKOEN ETA ELBARRI
HANDIEN BIZKAIKO ELKARTEA)
ELKARTEAREN ARTEKO ELKARLAN
HITZARMENA.**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN
ENTRE EL EXCMO. AYUNTAMIENTO
DE GETXO Y LA ASOCIACIÓN
BIZKEL (ASOCIACIÓN DE
LESIONADOS MEDULARES Y
GRANDES INVÁLIDOS DE BIZKAIA).**

Getxon, 2012ko apirilaren 20an

Getxo, 20 de abril de 2012

BATZARTU DIRENAK

- Alde batetik **IMANOL LANDA JAUREGI** jauna, Getxoko Udal txit goreneko alkate-udalburu, Getxoko udaleko idazkari nagusia den **IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA** jaunak lagunduta.

- Bestetik **JOSEBA ANDER ROSALES jauna**, BIZKEL ELKARTEAREN lehendakaria. Egoitza Getxon du, GOBELAURRE Bolondresen Zentroan, Gobelaurre parkea, z/g.

PARTE HARTU DUTE

Lehenengoak Udalaren eskuordetza legalean, Tokiko Araubidearen oinarriak araupetu dituen apirilaren 2ko 7/85 Legeak eman dion eskuordetzan alegia.

Bigarrena, Getxoko BIZKEL elkartearen burua, elkartearen aktan agertzen denez.

Bi aldeek lankidetzaz hitzarmen hau emateko besteko legezko gaitasuna aitortu diote elkarri, horrela ba,

SE REUNEN

- De una parte **D. IMANOL LANDA JAUREGI**, Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Getxo, asistido por **D. IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA**, Secretario General del Ilustre Ayuntamiento de Getxo.

- De la otra **D. JOSEBA ANDER ROSALES**, Presidente de la ASOCIACIÓN BIZKEL con domicilio en Getxo, Centro de Voluntariado GOBELAURRE, sito en el Parque Gobelaurre, s/n

INTERVIENEN

El primero, en ejercicio de la capacidad legal de representación del Ayuntamiento, que le confiere el art. 2, de la Ley 7/85, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local.

El segundo, en su condición de Presidente de la Asociación BIZKEL, de Getxo, según consta en acta de la Asociación.

Ambas partes se reconocen mutua y recíprocamente, capacidad legal suficiente para otorgar el presente convenio de colaboración, y a tal efecto.

AZALDU DUTE

Toki-Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen 1985 Legearen 25.2 artikuluan jasotzen denez, udalen eskumenen artean dago "gizarte zerbitzuak eskaintzea eta gizarteratzea".

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 6. artikulua Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren helburuari buruzkoa da eta parte-hartzea sustatzea da beste sistema eta politika publiko batzuekin konpartitzen duen helburua.

Modu berean, 60. artikuluan, "Ekimen pribatuaren parte-hartzea Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoko zerbitzuen eskaintzan" izenburua duena, honako hau zehazten da:

Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek zerbitzuen eskaintza antolatu ahal izango dute formula hauen bidez: (...) irabazi-asmorik gabeko erakundeekin.

Eskarien lehenengo harrerako prestazioak, bai eta esku-hartzeko oinarritzko prozedura gisa kasuko koordinazioa duten prestazioei zuzenean lotutakoak ere, beti zuzeneko kudeaketa publikokoak izango dira.

Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek, koordinazioko eta lankidetzako, gizarte-ekimenaren sustapeneko eta baliabideen aprobetxamendu osoko, arrazional eta eraginkorreko printzipioak aplikatuz, egoki gertatzen denetan, gizarte-ekimen pribatuak garatzen dituen gaitasunak eta baliabideak aprobetxatzen ahaleginduko dira.

EXPONEN

Que la Ley reguladora de bases de Régimen Local de 1985, en su Art. 25.2 recoge entre las competencias de los municipios "la prestación de servicios sociales y la inserción social".

Que la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales en su artículo 6 sobre la finalidad del Sistema Vasco de Servicios Sociales, establece el fomento de la participación como finalidad compartida con otros sistemas y políticas públicas.

Así mismo, en su artículo 60 titulado "la participación de la iniciativa privada en la prestación de servicios del Catálogo de prestaciones y servicios del sistema vasco de servicios sociales, establece que:

- las administraciones públicas vascas podrán organizar la prestación de servicios a través de distintas fórmulas, entre las que se encuentran los convenios con entidades colaboradoras sin ánimo de lucro.

- Las prestaciones de primera acogida de las demandas, así como las directamente asociadas a la coordinación de caso, serán siempre de gestión pública directa.

- Las administraciones públicas vascas, en aplicación de los principios de coordinación y cooperación, promoción de la iniciativa social y aprovechamiento integral, racional y eficiente de los recursos, procurarán aprovechar, siempre que resulte adecuado, las capacidades y recursos desarrollados por la iniciativa privada social.

ADIERAZI DUTE:

LEHENENGOA: Getxoko Udalak hainbat jarduera eta programa egiten ditu udalerrian ezintasunak dituztenen alde, udal sail ugaritan eta bereziki Gizarte Zerbitzuak Sailean.

BIGARRENA: Jarduera eta programa horietatik batzuk muinean lesionatutako edota ezintasun fisiko handia dutenentzat dira.

HIRUGARRENA: BIZKEL elkartearen esperientzia eta entzutea handitu egin zen muinean lesioa eta ezintasun fisiko handia dutenei arreta ematean, egoitza Getxon duela eta bertan errotuta dagoela.

LAUGARRENA: BIZKEL elkarteak zerbitzu ugari ematen ditu, programa hauen inguruan egituratuak:

- Muinean lesioa duen pertsonari arreta eta orientazioa. / Ukitutako berriei tutoretza.
- Arreta psikologikorako zerbitzua.
- Aisialdi eta kultura programa.
- Abenturazko kirol programa.
- Aholkularitza eta kanpo laguntza arkitektura oztopoei eta laguntza teknikoei dagokienean.
- Besterik.

BOSTGARRENA: Elkarte horren lana, batez ere, getxotarrei ohartaraztea da, ezintasun handia duten pertsonen guztiz gizarteratzea galarazten dieten era guztietako oztopoei buruz.

MANIFIESTAN

PRIMERO: Que el Ayuntamiento de Getxo desarrolla diversas actividades y programas en favor de colectivos del municipio afectados por diversas discapacidades desde los diferentes departamentos municipales y en especial desde el Área de Servicios Sociales.

SEGUNDO: Entre tales actividades y programas se encuentran los dirigidos a atender a las personas afectadas de lesión medular y/o gran invalidez física.

TERCERO: La Asociación BIZKEL consolida su experiencia y prestigio en el ámbito más amplio de la atención a las personas con lesión medular y gran invalidez física con sede social y arraigo en el municipio de Getxo.

CUARTO: La Asociación BIZKEL presta diferentes servicios que se estructuran en torno a los siguientes programas:

- Servicio de atención y orientación a la persona con lesión medular. / Tutorías para nuevos afectados y afectadas.
- Servicio de atención psicológica.
- Programa de Ocio y Cultura.
- Programa deporte-aventura.
- Asesoramiento y colaboración externa en relación a las barreras arquitectónicas y ayudas técnicas.
- Otros.

QUINTO: Dicha Asociación colabora especialmente en la concienciación de la sociedad getxotarra acerca de las barreras de todo tipo que impiden a la persona con gran invalidez su plena integración social.

SEIGARRENA: BIZKEL elkarteak ematen dituen zerbitzuak Bizkaian ukitutako pertsona eta haien senideei irekita daude; Getxoko bizilagun ugari erabili ohi ditu.

Aurreko guztian oinarrituta, alde biek honakoa

ERABAKI DUTE

LEHENENGOA: Hitzarmen honen helburua, testuinguru egonkorra sortzea da, Getxoko Udalak eta BIZKELek elkarteak elkarrekin lan egiteko, muinean lesioak edo ezintasun handiak edukita laguntza hau eskatzen duten Getxoko bizilagunentzat "Arreta eta orientazio zerbitzua" emateko helburuz.

BIGARRENA: Jarduera hauek testuinguru honen hitzarmen barruan daudela joko da:

* Muinean lesioa duen pertsonaren edota haren senideen kontsultei telefonoz edo pertsonalki arreta ematea, astearte eta ostegunetan, 10etatik 13etara, hauek barne:

- Gizarte aholkularitza.
- Lege aholkularitza.
- Arkitektura oztupoak kentzeko eta laguntza teknikoa jasotzeko aholkularitza.

HIRUGARRENA: Getxoko Udalak erabakiko du lokalak erabiltzeko lagatzen dituen hitzarmen honetako bigarren artikuluan egiteko, jardueren ezaugarrien arabera eta dagoen espazioaren arabera.

LAUGARRENA: Getxoko Udalak, 2012.

SEXTO: Los servicios que presta la Asociación BIZKEL están abiertos a todas las personas afectadas y a sus familiares de toda Bizkaia, siendo utilizadas regularmente por un gran número de vecinos y vecinas de Getxo.

En base a todo lo anterior, las partes

ACUERDAN

PRIMERO: El presente Convenio tiene por objeto el establecimiento de un marco estable de cooperación entre el Ayuntamiento de Getxo y la Asociación BIZKEL dirigido a ofrecer el "Servicio de Atención y Orientación" a los vecinos y vecinas de Getxo afectadas de lesión medular o gran invalidez que lo soliciten.

SEGUNDO: Se consideran incluidas en el marco del presente Convenio las siguientes actividades:

* La atención en consulta personal y telefónica a la persona con lesión medular y/o a sus familias, durante los días martes y jueves, de 10 a 13 horas, que incluye:

- Asesoramiento social.
- Asesoramiento legal.
- Asesoramiento en eliminación de barreras arquitectónicas y ayudas técnicas.

TERCERO: El Ayuntamiento de Getxo determinará la cesión de uso de locales municipales para el desarrollo de las actividades incluidas en el artículo segundo, en función de las características de estas actividades, así como de la disponibilidad de espacio suficiente.

CUARTO: El Ayuntamiento de Getxo en

urtean hitzartutako jarduera eta zerbitzuak finantzatzen lagunduko du, **5.923,-** euroekin.

BOSGARRENA: Hitzarmen honek 2012ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra arte izango ditu ondorioak.

Emandako dirulaguntza behar bezala erabili dela frogatu behar zaio Gizarte Zerbitzuen Sailari.

Getxoko Udalak, duen aurrekontuaren arabera, urtero hitzarmenarekin jarraitu ala ez erabakiko du, eta zenbat diru jarriko duen horretan.

SEIGARRENA: Hitzarmen honen testuinguruan jarraipen batzorde bat egingo da. Instituzio biek izendatuko dituzte parte hartzaileak, eta batzordea urtean behin bilduko da. Urteroko batzar horretan jardueren urteroko oroitidatzia, eta jarduera horien datu ekonomikoak aztertuko dira. BIZKEL elkarteak datu ekonomikoak emateko konpromisoa hartu du.

Getxoko Udalak beretzat gordetzen du egoki deritzen ikuskapen eta egiaztapen guztiak egiteko eskubidea, BIZKEL Elkarteak elkarteak hartu dituen konpromisoak betetzen ari den ziurtatzeko.

ZAZPIGARRENA: BIZKEL elkarteak, bere jardueran, indarrean dagoen legedian ezarritakoa bete behar du, batez ere zerga, lan harreman eta gizarte segurantzaren kontuak, eta aplikatu daitezkeen gainerakoak.

Inola ere ez dute izango lan harremanik ez lotura juridikorik BIZKEL elkartearen izenean dihardutenek Getxoko Udalarekin.

el año 2012 participará en la financiación de las actividades y servicios conveniados en la cantidad de **5.923,- €.**

QUINTO: El presente Convenio tendrá efectos desde el día 1 de enero hasta el 31 de diciembre ambos del 2012.

El adecuado empleo de la subvención concedida deberá ser justificado ante el Departamento de Servicios Sociales.

El Ayuntamiento de Getxo, en el marco de sus disponibilidades presupuestarias determinará anualmente la continuidad del Convenio y la cantidad económica que aportará al mismo.

SEXTO: En el marco de este Convenio se creará una comisión de seguimiento formada por las personas que ambas instituciones designen, que se reunirá una vez al año, en la que se revisará la memoria anual de actividades y los datos económicos de las mismas que la Asociación BIZKEL se compromete a aportar.

El Ayuntamiento de Getxo se reserva la facultad de realizar cuantas inspecciones y comprobaciones estime oportunas en orden a verificar el cumplimiento de los compromisos asumidos por la Asociación BIZKEL.

SÉPTIMO: La Asociación BIZKEL en el ejercicio de su actividad, deberá dar cumplimiento a lo establecido en la legislación vigente, especialmente en lo que se refiere al ámbito fiscal, relaciones laborales, Seguridad Social o cualesquiera que resulten de su aplicación.

En ningún caso se derivará relación laboral o vinculación jurídica alguna entre el personal que actúe en nombre de la Asociación BIZKEL y el

Hitzarmen honetako jardueretan laguntzen duten boluntarioek erantzukizun zibileko aseguruia eduki behar dute.

ZORTZIGARRENA: Hitzarmenak izaera administratiboa du, eta, ondorioz, berezko klausulak nahiz aplikaziokoa den legediak araututa dago.

BEDERATZIGARRENA: Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Legearen arabera (17. eta 34.4 artikulak), hitzarmen honek aukera ematen du alde zuzeneko ordainketak eta konturako abonamenduak egiteko.

Alde zuzeneko ordainketak justifikatu aurretik funtsak entregatzea esan nahi duena, diru-laguntzaren jarduerak egiteko beharrezkoa den finantzazio gisa.

HAMARGARRENA: Datu pertsonalei buruzko araudia betez, bi alderdiek konpromisotzat hartu dute Datu Pertsonalak Babesteko 1999ko abenduaren 13ko 15/1999 Legean eta aplikatu daitezkeen gainerako legeetan ezarritakoa beteko dutela, lege horiek aplikatu daitezkeen kasuetan.

Horrela ba, ados daudela adierazteko bi aldeek hitzarmen honen bi kopia sinatu dituzte goian agertzen den toki eta egunean

D. IMANOL LANDA JAUREGI JN.
Getxoko Udaleko Alkatea
Alcalde del Ayuntamiento de Getxo

Ayuntamiento de Getxo.

El voluntariado que colabore en las actividades objeto del presente Convenio deberá estar provisto de un seguro de responsabilidad civil.

OCTAVO: El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se rige en consecuencia, además de por sus propias cláusulas, por la legislación aplicable en su caso.

NOVENO: De acuerdo a la Ley 38/2003 de subvenciones (art. 17 y 34.4) el presente convenio contempla la posibilidad de efectuar pagos anticipados y abonos a cuenta.

Los pagos anticipados, supondrán entregas de fondos con carácter previo a la justificación, como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la subvención.

DÉCIMO: En cumplimiento con la normativa reguladora de los datos de carácter personal, ambas partes se comprometen a cumplir, en los términos que sean de aplicación, lo establecido en la Ley 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal, de 13 de diciembre de 1999 y legislación aplicable.

Y, en prueba de conformidad, los otorgantes firman y ratifican el presente convenio, por duplicado, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

D. JOSEBA ANDER ROSALES JN.

BIZKEL Elkarteko Lehendakaria
Presidente de la Asociación BIZKEL

D. IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA *JN.*
Getxoko Udaleko Idazkari Nagusia
Secretario General del Ayuntamiento de Getxo